Preface

The first workshop on Annotation and Exploitation of Parallel Corpora (AEPC) takes place in Tartu, Estonia on 2nd December 2010 co-located with the Ninth International Workshop on Treebanks and Linguistic Theories (TLT9).

The AEPC workshop brings together researchers that work on parallel corpora for various languages and purposes and features presentations on best practices in annotation and exploration of these corpora for linguistic studies as well as for practical applications.

We received 15 submissions, all of them were reviewed by 3 experts in the field. The reviewing resulted in 9 accepted papers. One accepted paper was dropped because of the author's unavailability for the workshop. The submissions clearly met our expectations for a broad range of topics, and we are happy that many of them report on advances in methodologies, both for manual and automatic corpus annotation. We are also glad that several contributions describe work that ventures into semantic annotation.

We would like to thank all researchers who submitted papers and made this workshop a valuable contribution to our field.

We are also happy to have Matthias Buch-Kromann from the Copenhagen Business School as our invited speaker presenting his work on the Copenhagen Dependency Treebank and new challenges emanating from this research.

We would like to acknowledge the efforts of our program committee helping us to select a good variety of high quality papers.

- Paul Buitelaar (DERI, Galway)

- Anne Göhring (University of Zurich)

- Silvia Hansen (University of Mainz)

- Joakim Nivre (Uppsala University)

- Lonneke van der Plas (University of Geneva)

- Yvonne Samuelsson (Stockholm University)

- John Tinsley (Dublin City University)

- Mats Wirén (Stockholm University)

- Ventsislav Zhechev (Dublin City University)

Furthermore we would like to acknowledge the friendly support by the local organization team at the University of Tartu, in particular Mare Koit, Kaili Müürisep, Kadri Muischnek and Tõnu Tamme for setting up the AEPC web pages, handling the local logistics, and taking care of the proceedings printing. Thanks also to the

TLT chairs Markus Dickinson, Erhard Hinrichs and Marco Passarotti who invited the AEPC workshop as a valuable extension of the TLT workshop series.

We hope that our workshop offers inspiration and ideas for further research and helps to establish new contacts for collaborations in the future.

The AEPC organization team

Jörg Tiedemann (Uppsala University)

Lars Ahrenberg (Linköping University)

Martin Volk (University of Zurich)